

PÍSEMNÁ ZPRÁVA ZADAVATELE

ZADAVATEL: Středočeská centrála cestovního ruchu, příspěvková organizace
Sídlem: Husova 156/21, 110 00 Praha 1 Staré Město
Zastoupený: Mgr. Zuzana Vojtová, ředitelka organizace
IČO: 06097758

VEŘEJNÁ ZAKÁZKA: POSKYTOVÁNÍ PŘEKLADATELSKÝCH SLUŽEB PRO SCCR

Zadavatel analogicky na základě ustanovení § 217 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek (dále jen „zákon“), k výše uvedené veřejné zakázce malého rozsahu, vyhotovil tuto písemnou zprávu.

1. Předmět veřejné zakázky, cena sjednaná ve smlouvě a použitý druh zadávacího řízení
Předmět veřejné zakázky: Předmětem plnění Veřejné zakázky je poskytování překladatelských služeb pro zadavatele po dobu 12 měsíců na základě nepravidelných elektronicky zasílaných objednávek. Hlavní náplní překladů je především oblast cestovního ruchu ve Středočeském kraji. Zadavatel bude požadovat překlady tištěných materiálů z českého jazyka do anglického jazyka AJ, do německého jazyka NJ, do ruského jazyka RJ a do polského jazyka PL. Předmět veřejné zakázky je podrobně specifikován v Příloze č. 5 Technická specifikace zadávací dokumentace.
Cena sjednaná ve smlouvě:
Viz Příloha č.1 této Písemné zprávy Smlouva byla podepsána dne 6. 3. 2020
Použitý druh zadávacího řízení:
Otevřené řízení

2. Identifikační údaje všech účastníků zadávacího řízení	
Nabídka č. 1:	
Obchodní firma nebo název / obchodní firma nebo jméno a příjmení:	Právní překlady, s.r.o.
Sídlo / místo podnikání / místo trvalého pobytu (příp. doručovací adresa):	Lužova 847/25b, Černá Pole, 613 00 Brno
Právní forma:	Společnost s ručním omezeným
IČO:	26243873

Nabídka č. 2:	
Obchodní firma nebo název / obchodní firma nebo jméno a příjmení:	HT International s.r.o.
Sídlo / místo podnikání / místo trvalého pobytu (příp. doručovací adresa):	Seifertova 823/9, Praha Žižkov, 130 00
Právní forma:	Společnost s ručním omezeným
IČO:	27526941

Nabídka č. 3:

Obchodní firma nebo název / obchodní firma nebo jméno a příjmení:	MEDIA MARKET s.r.o.
Sídlo / místo podnikání / místo trvalého pobytu (příp. doručovací adresa):	Petržilkova 2565/23, Praha 5, 158 00
Právní forma:	Společnost s ručním omezeným
IČO:	40767213

Nabídka č. 4:	
Obchodní firma nebo název / obchodní firma nebo jméno a příjmení:	PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.
Sídlo / místo podnikání / místo trvalého pobytu (příp. doručovací adresa):	Na Příkopě 988/31, Praha 1 Staré Město, 11000
Právní forma:	Společnost s ručním omezeným
IČO:	26473194

Nabídka č. 5:	
Obchodní firma nebo název / obchodní firma nebo jméno a příjmení:	Skřivánek s.r.o.
Sídlo / místo podnikání / místo trvalého pobytu (příp. doručovací adresa):	Na dolínách 153/22, Podolí, 147 00 Praha 4
Právní forma:	Společnost s ručním omezeným
IČO:	60715235

3. Identifikační údaje účastníků zadávacího řízení, jež byli vyloučeni ze zadávacího řízení a odůvodnění jejich vyloučení
Ze zadávacího řízení nebyl vyloučen žádný účastník.

4. Identifikační údaje dodavatelů, s nimiž byla uzavřena smlouva, včetně odůvodnění jejich výběru	
Obchodní firma nebo název / obchodní firma nebo jméno a příjmení:	Skřivánek s.r.o.
Sídlo / místo podnikání / místo trvalého pobytu (příp. doručovací adresa):	Na dolínách 153/22, Praha 4 Podolí, 147 00
IČO:	60715235
Odůvodnění výběru:	Hodnotící komise provedla hodnocení podle základního hodnotícího kritéria ekonomické výhodnosti nabídky analogicky dle ustanovení § 114 odst. 1 zákona. Ekonomická výhodnost nabídek byla stanovena 2 dílčími kritérii hodnocení, a to nejnižší nabídkovou cenou bez DPH (60 %) za předmět plnění veřejné zakázky, kvalitou přeložených textů (40 %). Na základě výše uvedeného postupu hodnocení zadavatel vybral nabídku účastníka č. 5 Skřivánek s.r.o. jako vítěznou. S tímto dodavatelem byla uzavřena smlouva na veřejnou zakázku, neboť jeho nabídka byla vyhodnocena jako ekonomicky nejvýhodnější podle výsledku hodnocení nabídek, tj. dle hodnotících kritérií stanovených v zadávací dokumentaci získala nejvyšší počet bodů v součtu za obě dílčí hodnotící kritéria.

5. Identifikační údaje poddodavatelů dodavatelů, s nimiž byla uzavřena smlouva nebo rámcová dohoda, nebo dodavatelů, kteří byli zařazeni do dynamického nákupního systému

Žádná část výběrového řízení nebude plněna poddodavatelsky.

6. Důvod zrušení zadávacího řízení, pokud bylo zadávací řízení zrušeno:

Zadávací řízení nebylo zrušeno.

7. Odůvodnění použití jiných komunikačních prostředků při podání nabídky namísto elektronických prostředků

Zadavatel se rozhodl požadovat podání nabídek v listinné podobě, jelikož mu toto umožňuje zákon č. 134/2016 Sb.

8. Soupis osob, u kterých byl zjištěn střet zájmů, a následně přijatých opatření, byl-li střet zájmů zjištěn

Střet zájmů nebyl u žádné z osob podílejících se na této veřejné zakázce identifikován.

Nedílnou součástí této Písemné zprávy je i Příloha č.1 cenová nabídka, Příloha č.2a-e překlady účastníků.

V Praze dne 10. 3. 2020


.....
Mgr. Zuzana Vojtová
Ředitelka organizace

